

12. COYOTE FALLS THROUGH THE LIVING-HOUSE ROOF HOLE.

Told by *Afri'tc*.

'Uknî. Pihné'ffite vo'kúphá'n'nik, 'ók
'íθivθanē'n?à'teip. 'U; m vúra vò'kúpittì', pa-
tò'kxáramha kári tó'ptcántcákkar, káru pa-
tusúppá'hà kári k'úkkuz; m tu'ē'ttciú'ar, patu-
súppá'hà, tucántcá'ksúràr patusúppá'hà'.
'U; m vúra va; hittha; n 'ukupittì'.

Tcávúra pā'npay 'iθā'n pó'súppá'hà', vās
'utcántcá'ksúràr Xás 'úxūs: "Tikanitnú'p-
nihì'."¹ Yánava 'i'nnā'k 'ifáppi;t 'úyrú'vrìè.

Xás 'úxrar Pihné'ffite. "Aké. Tanapí-
kri'vraè. 'Aké. Kiri 'à? 'u'íθθimcíp. Tcimi
k'ānpakúrb'hvì. Kiri 'à? 'u'íθθimcíp."²

COYOTE'S SONG AS THE DESCENDED.

"Káp káp,³ sicíaruþ,⁴
Káp káp, sicíaruþ."

Ta'ittam 'à? 'u'íθθimcíp're'hē'en. "'Í. 'Aké."
Ta'ittam Pihné'ffite 'úkyi'mnú'p'rihè;n tean-
tcá'ksú'ak. "'Í. 'Aké. 'Aké. 'Ók 'iteván-
nihìtc. "'Aké." Vúra tukó'hímmatē'va.
Va; vúra ká;n kunpiftákkantun'va.

Píya 'u; m vo'kupha'nik Pihné'ffite. Ku-
pānnakanakana. Tcē'mya;tc 'ík vúr Icyā't
'imcē'nnā;vìc.

Ukni. Coyote did this, here at the world
center. He [Coyote] was doing that way,
was closing evenings the living-house roof hole
and mornings opened it up, when morning
came, opened it when morning came. That
was his job.

Then after a while one morning, then he
opened it. He thought: "I am going to look
in!"¹ Behold inside he saw a maiden lying.

Then Coyote cried. "Ouch. I got hurt.
Ouch. Would that she would lie stomach up.
Let me sing. Would that she lie stomach up."²

COYOTE'S SONG AS HE DESCENDED.

"Káp káp, sicíaruþ,
Káp káp, sicíaruþ."

Then she turned stomach up. "Oh. Ouch."
Then Coyote fell through the living-house
roof hole. "Oh. Ouch. Ouch. Get closer
to me," [Coyote said]. "Ouch." She felt
sorry for him. The two got stuck together
there.

Coyote did this. Kupannakanakana.
Shine early, Spring Salmon, hither up river.

13. COYOTE MARRIES HIS DAUGHTER.

Told by *Imk'ánva'an*.

'Uknî. 'Ata háriya kun?árà'ràhìtìhañik.
'Axmáy vúra káruk 'uvā'ram. Xás u'íppak.
Xás pámu'aram uppē'er: "Tcimi yáràràhì".
Vúra pusayrì'hvè'càrà na; kúníc xás némús-

¹ It was always a man's duty to remove and
replace the board that covers the rooffhole of the
living-house. A man came from the sweathouse
early to do this. He never looked in since the
women folks slept without their skirts on; If a
man looked in he would soon die: *Puxwár imyá'hti-
ha'ra, po'tnú'pníhtíha;k teantcá'ksú'ak*, he would
not live long if he peeked through the living-house
rooffhole. But Coyote again cuts custom.

11*

Ukni. They were living [there].

All at once he [Coyote] went up river.
Then he came back. Then he told his
daughter: "You'd better get married. You

² Coyote keeps switching his penis with a little
stick, to keep it erect when about to perform such
a deed. *Tupímθáyu*, he switches it thus.

³ Cp. *káp* said repeatedly to a baby to stop it
crying, as one approaches his hand little by little to
the baby's belly, closing the fingers graspingly at
each repetition of *káp*.

⁴ A word of Coyote's language, reminding one of
si'ic, penis, and *tané'wruþ*, erectionem teneo.